

RU

Развитие межкультурной компетенции иностраннных студентов-филологов – будущих преподавателей русского языка как иностранного в процессе работы над жанром экскурсионной речи

Филиппова О. В., Голякова К. С.

Аннотация. Целью исследования является обоснование эффективности использования методики обучения иностранных студентов-филологов экскурсионной речи для развития межкультурной компетенции как части профессионально значимой коммуникативной компетенции будущего преподавателя русского языка как иностранного. В статье демонстрируются ход и результаты экспериментального обучения, формирующего умения создавать текст в жанре экскурсионной речи иностранных студентов направления 45.03.01 Филология, профиля «Преподавание русского языка как иностранного». Научная новизна исследования заключается в том, что в нем представлена модель обучения жанру экскурсионной речи в аспекте развития межкультурной компетенции как части профессионально значимой коммуникативной компетенции будущего преподавателя русского языка как иностранного. В результате экспериментальной работы установлено, что использование методики обучения жанру экскурсионной речи для развития межкультурной компетенции иностранного студента-филолога имеет высокую эффективность.

EN

Development of intercultural competence in foreign philology students – future teachers of Russian as a foreign language – in the process of working on the genre of excursion speech

O. V. Filippova, X. S. Golyakova

Abstract. The aim of the study is to substantiate the effectiveness of using a teaching methodology for foreign philology students focused on excursion speech to develop intercultural competence as part of the professionally significant communicative competence of future teachers of Russian as a foreign language. The article demonstrates the process and results of experimental training designed to develop the skills of creating texts in the genre of excursion speech among foreign students enrolled in the program 45.03.01 Philology, specializing in “Teaching Russian as a Foreign Language.” The scientific novelty of the research lies in the presentation of a model for teaching the excursion speech genre in the context of developing intercultural competence as a component of the professionally significant communicative competence of future teachers of Russian as a foreign language. The results of the experimental work indicate that the use of this teaching methodology for the excursion speech genre to develop the intercultural competence of foreign philology students is highly effective.

Введение

Актуальность развития межкультурной компетенции в процессе профессионального обучения иностранных студентов в российских вузах объясняется растущими процессами глобализации в современном мире и ролью русского языка на евразийском пространстве. В условиях бурно развивающейся культурной среды методисты в области обучения русскому языку как иностранному обращаются к поиску таких подходов, которые бы сочетали работу по изучению языка и развитие вторичной языковой личности, владеющей межкультурной компетенцией как способностью достигать «успешного понимания представителей других культур и представителей своей культуры» (Азимов, Шукин, 2018, с. 134).

Особенно это важно для подготовки будущих преподавателей русского языка как иностранного, в состав профессиональных компетенций которых входят готовность выступать медиаторами культур, формировать межкультурную компетенцию обучающихся в процессе педагогической деятельности, что соотносится с общепедагогическими функциями обучения и воспитания профессионального стандарта «Педагог»: например, «владение формами и методами обучения, в том числе выходящими за рамки учебных занятий, умение находить ценностный аспект учебного знания и информации, обеспечивать его понимание и переживание обучающимися» и др. (Профессиональный стандарт «Педагог» (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель): https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/reestr-professionalnykh-standartov/index.php?ELEMENT_ID=56367).

На формирование педагогически значимых компетенций направлен ряд дисциплин психолого-педагогического и речеведческого циклов учебного плана подготовки бакалавров филологии профиля «Преподавание русского языка как иностранного» в Национальном исследовательском Мордовском государственном университете (МГУ) имени Н. П. Огарёва. Одной из таких является дисциплина «Теория и практика речевой культуры», в задачу которой входит совершенствование речевой культуры в том числе и через развитие умения создавать тексты разных жанров устной и письменной коммуникации с учетом будущей профессиональной деятельности. Дисциплина опирается на жанровый подход, предполагающий развитие коммуникативной компетенции на основе изучения профессионально значимых речевых жанров. Данное исследование направлено на разработку и экспериментальную проверку модели обучения жанру экскурсионной речи в аспекте развития межкультурной компетенции как части профессионально значимой коммуникативной компетенции будущего преподавателя русского языка как иностранного. На наш взгляд, включение в реестр изучаемых речевых жанров экскурсионной речи обогатит студентов краеведческими знаниями как частью знаний культуры страны изучаемого языка и опытом проектной деятельности в сфере подготовки и проведения экскурсии, приблизит их к применению метода экскурсии и экскурсионной технологии в обучении русскому языку как иностранному в будущей профессиональной деятельности, пополнит спектр речевых жанров вторичной языковой личности для успешной реализации различных форм профессиональной коммуникации, тем самым повысит их уровень межкультурной компетенции.

Задачами исследования являются:

- уточнить понятия «межкультурная компетенция» и «экскурсионная речь» применительно к профессиональной подготовке будущих преподавателей русского языка как иностранного;
- выявить возможности жанра экскурсионной речи для развития межкультурной компетенции как части профессионально значимой коммуникативной компетенции иностранных студентов-филологов – будущих преподавателей русского языка как иностранного;
- разработать модель обучения жанру экскурсионной речи в аспекте развития межкультурной компетенции как части профессионально значимой коммуникативной компетенции будущего преподавателя русского языка как иностранного и осуществить экспериментальную проверку эффективности созданной на основе разработанной модели методики обучения иностранных студентов-филологов жанру экскурсионной речи для формирования межкультурной компетенции.

Для решения указанных задач были выбраны следующие методы исследования: теоретические методы (анализ лингвистической литературы по языковым и композиционным особенностям экскурсионной речи как речевого жанра, лингводидактической литературы по проблемам развития межкультурной компетенции в профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному, экскурсионной технологии в обучении русскому языку инофонов, педагогической литературы по вопросам роли и значения проектной технологии в профессиональном образовании); социолого-педагогические методы (анкетирование, наблюдение, моделирование); опытно-экспериментальные методы (экспериментальное обучение, количественно-качественный анализ результатов анкетирования, письменных работ и устных высказываний студентов в жанре экскурсионной речи).

Теоретическую базу исследования составили теория речевых жанров (Бахтин, 1986), основанная на ней концепция обучения речевым жанрам (Ладыженская, Ладыженская, 2002), идея формирования межкультурной компетенции в процессе иноязычного образования (Вугат, 1997; Елизарова, 2001; Миронова, 2008; Обухова, 2023; Сазонова, 2012), лингвистические исследования экскурсионной речи (Бахвалова, 2010; Янсон, 2021), теория и практика продуктивных инновационных технологий в обучении русскому языку как иностранному: проектной (Абрамова, Седова, 2023), экскурсионной (Соколова, 2015).

Анализ источников убеждает в том, что в современной лингводидактике большое внимание уделяется развитию межкультурной компетенции иностранных студентов, изучающих в российских вузах русский язык как инструмент будущей профессиональной деятельности. Межкультурная компетенция выступает центром приложения научных исследований в области иноязычного профессионального образования, где ее содержание может уточняться применительно к структуре вторичной языковой личности будущего специалиста, как в случае данного исследования. Объединяет взгляды ученых на межкультурную компетенцию понимание ее как способности решать средствами изучаемого языка различные, в том числе и профессиональные, задачи в ситуациях взаимодействия с представителями других культур. Следовательно, для успешной реализации межкультурной компетенции необходимы инструментальные знания в области создания текстов речевых жанров, адекватных коммуникативным условиям самых разных типов взаимодействия.

Необходимость обращения в процессе профессиональной подготовки иностранных студентов-филологов к изучению жанра экскурсионной речи объясняется значимостью применения экскурсионной технологии

в преподавании русского языка как иностранного, что отмечает ряд исследователей (Бобыкина, Пирогова, Плотникова, 2021; Петровская, 2014; Соколова, 2015).

Поиски оптимальных путей соединения аспектного изучения русского языка и развития способности использовать русский язык как средство адекватного и успешного межкультурного взаимодействия в образовательной и культурно-просветительской сферах деятельности приводят к необходимости разработки такой модели обучения, которая позволит органично сочетать профессионально-педагогическую и профессионально-речевую подготовку будущих специалистов, готовых к осуществлению профессиональной деятельности и адекватно использующих для этого русский язык. Практическая значимость заключается в том, что предлагаемая модель обучения жанру экскурсионной речи может быть использована в практике подготовки бакалавров филологии, бакалавров педагогики, при создании учебных речеведческих, культуроведческих курсов, а также учебных и культурно-просветительских мероприятий, направленных на развитие межкультурной компетенции, коммуникативной компетенции будущих специалистов.

Обсуждение и результаты

Акцент на развитие межкультурной компетенции в процессе обучения иностранных студентов русскому языку обусловлен вниманием к кросс-культурному, или межкультурному, аспекту в подходах к иноязычному образованию. Анализ определений понятия межкультурной компетенции позволяет констатировать разнообразие трактовок и подходов: одни рассматривают ее как особую компетенцию в дополнение к ряду компетенций, в том числе и коммуникативной (Елизарова, 2001), другие – как компетенцию, включающую языковую, коммуникативную и культурную субкомпетенции (Семенова, 2022), в работах по вопросам профессионального обучения встречается отнесение межкультурной к профессиональной коммуникативной компетенции (Миронова, 2008; Сазонова, 2012). Объединяет позиции исследователей понимание межкультурной компетенции как способности к успешному взаимодействию с представителями других культур. Ученые определяют межкультурную компетенцию как способность «участников коммуникативного процесса осуществлять межкультурное общение с пользой для всех сторон» (Елизарова, 2001, с. 7), «способность обучающегося построить свою речь согласно нормам коммуникации, а также готовность осуществлять процесс коммуникации с представителями других культур» (Дрыгина, 2023, с. 7), «способность адекватно понимать и интерпретировать лингвокультурные факты...» (Азимов, Шукин, 2018, с. 134), «готовность к контакту с иноязычной культурой» (Фролова, Лопатинская, Рубанникова, 2020, с. 6).

Для решения задач исследования для нас значимыми оказались данные о трех составляющих межкультурной компетенции на уровне знаний, умений, отношений, которые описывает ряд исследователей данного феномена (Bugan, 1997; Елизарова, 2001; Миронова, 2008). К ним относятся лингвострановедческие и лингвокультурологические знания, умения применять их в процессе межкультурной коммуникации, проявление позитивного отношения к самой коммуникации с представителями разных культур. Все отмеченное отличает эталонную билингвальную коммуникативную личность преподавателя русского языка как иностранного, задача формирования которой постулируется различными курсами и практиками в программе подготовки иностранного студента-филолога.

Исследуя профессионально значимый аспект межкультурной коммуникации, ученые вычленяют релевантный для определенной профессии комплекс готовностей и способностей в ее структуре. Так, в подготовке менеджера вычленяется способность выстраивать межкультурную коммуникацию с учетом «моделей поведения, принятых в деловых культурах представителей общающихся стран» (Миронова, 2008, с. 11), в подготовке будущих преподавателей русского языка как иностранного значимость приобретает «способность к формированию межкультурной компетенции у обучающихся русскому языку» (Филиппова, 2024, с. 223).

Межкультурная компетенция иностранных студентов-филологов представляет собой неотъемлемую часть их профессиональной коммуникативной компетенции, включающей не только владение изучаемым языком, но и глубокое понимание культуры носителей языка, а также умение эффективно взаимодействовать в межкультурной среде. Разделяя взгляды ученых на межкультурную компетенцию как часть профессиональной коммуникативной компетенции (Миронова, 2008; Сазонова, 2012), подчеркнем, что в рамках настоящего исследования важными оказываются такие ее составляющие, как знания коммуникативных норм, лингвострановедения и лингвокультурологии, способность к эмпатии и диалогу, способность приобщать обучающихся к культуре страны изучаемого языка в процессе профессиональной деятельности.

В исследованиях, посвященных поиску эффективных методов формирования межкультурной компетенции, заметен акцент на таких инновационных технологиях, как проектная, разнообразные интерактивные технологии и др. Проектная технология признается ведущей в практике формирования умений межкультурного диалога (Абрамова, Седова, 2023; Ваганова, Желтухина, Донскова, 2022; Елизарова, 2001) и овладения через речевую практику лингвистической и социокультурной компетенциями, необходимыми для диалога культур (Левашкина, 2010); эффективны с точки зрения повышения мотивации и стимулирования речевой деятельности инновационные игровые технологии (Дрыгина, 2023), а также ролевые игры, кейс-метод, дискуссии в комплексе с рефлексией собственного культурного опыта (Мохова, Павлишак, Белозор, Маршал, 2024), а также задания «на восполнение недостающей информации; просмотр фильмов, поиск, в том числе через Интернет, аутентичной и культурно-специфической информации» (Семенова, 2022).

Экскурсионная технология давно и успешно применяется в профессиональном образовании в ходе подготовки самых разных специалистов. Под влиянием межкультурного подхода в иноязычном образовании

внимание к экскурсионной технологии как средству активного обучения языкам заметно повысилось. В рамках настоящего исследования мы различаем учебную экскурсию, организованную преподавателем или экскурсоводом, как метод обучения и экскурсионную технологию как метод непрямого обучения языку и профессиональному общению, когда экскурсию готовит и проводит обучающийся.

Учебную экскурсию мы рассматриваем и как средство, и как предмет обучения в ходе психолого-педагогической и предметно-методической подготовки будущих преподавателей русского языка как иностранного, чтобы повысить уровень их межкультурной компетенции, подготовить к ее использованию в обучении русскому языку как иностранному. Независимо от реального или виртуального характера, методисты отмечают преимущества экскурсии в повышении уровня владения лингвострановедческими и культуроведческими знаниями (Воронина, Маранян, 2017), умения «проводить параллели различных явлений в родном языке и русском, что в свою очередь повышает мотивацию к изучению языка и культуры страны» (Бобыкина, Пирогова, Плотникова, 2021, с. 76), «умения использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях межкультурной коммуникации» (Петровская, 2014, с. 198). При разработке модели обучения в рамках заявленной цели исследования нам был важен и учет особенностей организации экскурсии. Изучение опыта коллег убедило нас в том, что в качестве учебной технологии экскурсия эффективна, если ее готовит и проводит преподаватель, а не экскурсовод, так как преподаватель/учитель «способен ориентировать ее (экскурсию. – О. Ф., К. Г.) на уровень языковой подготовки обучающихся, их коммуникативные возможности, а также на ситуацию, в которой происходит общение» (Валяева, 2021, с. 34).

Как инновационная технология непрямого обучения иностранному языку экскурсионная технология представляет собой процесс организации экскурсии самими студентами, она носит проектный характер, в силу чего ее можно рассматривать как разновидность проектной технологии со всеми присущими проектной деятельности этапами. Важное место в такой проектной деятельности занимает специальная работа по изучению предмета экскурсии через знакомство с текстами культуроведческой, в том числе краеведческой, направленности, которая представляет собой текстовую деятельность. Виды заданий по изучению такого текста в контексте подготовки к проведению экскурсии описаны в статье Т. М. Соколовой, в которой автор замечает, что подготовка экскурсий «повышает степень вовлечённости иностранных студентов как в пространство русской словесности, так и в контекст русской истории и культуры» (Соколова, 2015, с. 169).

Анализ источников показал, что использование экскурсионной технологии отвечает задаче формирования педагогически значимой межкультурной компетенции иностранного студента-филолога – будущего преподавателя русского языка как иностранного. Однако в описываемых моделях использования экскурсионной технологии недостаточно внимания уделяется самому жанру экскурсионной речи, в то время как именно он реализует экскурсию как коммуникативное событие и как метод обучения. Убеждает нас в этом и анализ источников по методике обучения экскурсоводов. В статье Л. П. Мусиновой и Ю. Г. Калугина (2024) приводятся оцениваемые показатели экскурсоводов во время проведения экскурсии в Ботаническом саду, среди них обнаруживаем такие, которые относятся к речевому поведению, например: соблюдение структуры экскурсионной речи, грамотная речь, громкая и четкая дикция, логичность, последовательность, убедительность, эмоциональность, оптимальное сочетание показа и рассказа, применение в экскурсии различных приемов. Таким образом, внимание к экскурсионной речи как жанру, ее языковым и композиционным особенностям, включение ее в подготовку студентов к проведению экскурсии значительно повысит эффективность экскурсионной технологии в процессе профессиональной подготовки будущих специалистов.

С целью разработки модели обучения иностранных студентов-филологов жанру экскурсионной речи в июне 2024 года было проведено анкетирование, в котором приняли участие 34 иностранных студента 1-3 курсов из Туркменистана и Узбекистана, обучающихся на филологическом факультете МГУ им. Н. П. Огарёва. Перед проведением опроса студентам было сообщено, что и с какой целью проводится: в результате анкетирования важно получить сведения о знаниях и опыте студентов в области проведения экскурсий.

По данным опроса, свыше 60% студентов не принимали участия в экскурсиях, при этом 20% проводили экскурсии сами у себя на родине. 55,9% опрошенных отметили, что были на экскурсиях в городе, где обучаются в данный момент, т. е. в Саранске. Свыше 75% считают, что экскурсия может быть методом обучения. 64,7% отметили, что благодаря экскурсии можно повысить интерес к изучению русского языка и культуры. Среди дидактических возможностей метода экскурсии 52,9% иностранных студентов выделили расширение кругозора, улучшение речевых навыков, возможность детальнее изучить предмет. 82% опрошенных хотели бы проводить экскурсии: 27% студентов хотели бы проводить экскурсии на природе, 11% – в музее, причем на историческую тему – 6%, по городу – 3,57%, на спортивную тему – 3,33%, на тему музыкального творчества – 3,09%, остальные затруднились выбрать тематику.

Иностранным студентам-филологам в начале опытного обучения в декабре 2024 года, в котором приняли участие 14 иностранных студентов 2-го курса (уровень владения целевым языком А2–В1), была предложена работа по написанию текста экскурсионной речи в виде коммуникативной задачи: «Представьте себе, что вы проводите экскурсию в Саранске, в любимом месте города, и хотите поделиться со слушателями, чем вам нравится это место. Напишите текст, который соответствует жанру экскурсионной речи».

Большинство студентов выбрали в качестве объекта проведения экскурсии парк имени А. С. Пушкина. При написании текста студенты опирались на личный опыт и могли пользоваться информацией из интернет-источников. Анализ выполненных работ показал, что в части соблюдения структуры экскурсионной речи, использования характерных для данного жанра клише были обнаружены недочеты: только в двух работах (14%) были использованы обращения как элемент экскурсионной речи, клише, характерные для данного

жанра, такие как *обратите внимание, вы видите* и т. п. Количественно-качественный анализ речевых ошибок показал частотность лексических и грамматических ошибок интерферентного характера: ошибки в употреблении предлогов и предложно-падежных форм, например «около парке» (34%), нарушение согласования, например «уголок в самой парке» (65%), употребление слова в несвойственном значении, например «парк идеально проходит для прогулок» (21%) и др. Полученные данные были использованы при отборе содержания и методов обучения студентов созданию текста в жанре экскурсионной речи.

Методика обучения жанру экскурсионной речи была разработана с учетом системы работы над созданием речевого жанра (знакомство с речевым жанром, его структурой и типичными языковыми средствами, анализ текста изучаемого жанра, подготовительные задания аналитико-синтетического характера по готовому тексту, создание текста изучаемого жанра), модели речевого жанра Т. В. Шмелёвой (семь параметров описания: цель, образ автора, образ адресата, образ прошлого, образ будущего, диктум, языковые средства) (Шмелёва, 1997), адаптированной для иностранных студентов, этапов текстовой деятельности, а также описания экскурсионной речи как жанрово-стилевого феномена, функционирующего в культурно-просветительской сфере общения (Бахвалова, 2010) и характеризующегося рядом речевых тактик: констатации фактов, презентации, приглашения, доминирования, просьбы, побуждения, тактики обратной связи (Янсон, 2021).

Опытное обучение проводилось в течение трех занятий в декабре 2024 года.

Для ознакомления с жанром экскурсионной речи были использованы слово преподавателя об экскурсионной речи как жанре, ее языковых и структурных особенностях, чтение сведений об экскурсии как методе обучения, анализ текста краеведческой тематики о парке А. С. Пушкина, специально смоделированного одним из авторов статьи для решения учебно-речевых задач иностранными студентами.

В качестве рабочего определения жанра экскурсионной речи, учитывающего уровень и профиль подготовки студентов, было сформулировано следующее: *Экскурсионная речь – публичное высказывание во время экскурсии, автором которого является экскурсовод или учитель в роли экскурсовода и которое сопровождается показом определенных предметов, мест и отличается специальными языковыми средствами и приемами контакта со слушателями.*

Для ознакомления со структурными особенностями жанра экскурсионной речи была использована следующая последовательность, адаптированная для иностранных студентов:

1. Вступление: обращение к слушателям, приветствие, представление, сообщение целей экскурсии, маршрута.
2. Основная часть: сведения о предмете экскурсии (имя, история, интересные факты, мифы, значение для культуры и истории города и т. п.).
3. Заключение: благодарность за внимание, ответы на вопросы.

Работа с текстом экскурсионной речи включала на предтекстовом этапе словарную работу, лексико-грамматические упражнения; на притекстовом этапе беседу, задания аналитического и аналитико-синтетического типа по готовому тексту, на послетекстовом этапе ролевую игру.

В течение опытного обучения с целью обогащения студентов лексикой, характерной для экскурсионной речи, сопровождающей экскурсию по городу, была проведена словарная работа с использованием разнообразных приемов семантизации (наглядность, подбор синонимов, структурно-семантическая мотивация, толкование и др.), а также лексико-грамматических упражнений, направленных на предупреждение интерферентных ошибок.

Приведем примеры заданий каждого из этапов.

I. Предтекстовый этап

1. Обратите внимание на следующие слова и выражения, убедитесь, что вы знаете их значение, понимаете, о ком или о чем идет речь.

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1) экскурсия | 10) на память о... |
| 2) прогулка | 11) Александр Сергеевич Пушкин |
| 3) сад | 12) поэт |
| 4) храм | 13) памятник |
| 5) площадь | 14) постамент |
| 6) аттракцион | 15) пикник |
| 7) аллея | 16) атмосфера |
| 8) реконструкция | 17) облик |
| 9) экспонат | 18) пьедестал |
| | 19) ландшафт |

2. Знакомы ли вам слова: *скульптура, аттракцион, ландшафт, пьедестал, реконструкция, экспонат, постамент, пьедестал*? Определите их род. Образуйте формы родительного и предложного падежей. Составьте словосочетания с данными словами, используя подходящие по смыслу имена прилагательные и глаголы.

3. «По следам ошибок». В правом столбике на месте вопроса запишите правильную грамматическую форму или подходящее слово.

1. Парк идеально <u>проходит</u> для прогулок, пикников и для отдыха.	1. Проходит – ?
2. Памятник А. С. <u>Пушкина</u> – <u>величайший</u> скульптура.	2. Пушкина – ? величайший – ?
3. Колесо <u>обозрение</u> , <u>который</u> открывает вид на город	3. обозрение – ? который – ?

В результате выполнения заданий предтекстового этапа студенты исправили грамматические ошибки, дополнили свой словарный запас, в частности узнали о значении таких слов, как *реконструкция*, *пьедестал*, *постамент*, *ландшафт*, которые им не были знакомы, определили их род. Работа со словарем, подсказки преподавателя помогли студентам в составлении словосочетаний: *стоять на постаменте*, *окружающий ландшафт*, *похорошить после реконструкции* и т. п.

II. Притекстовый этап

Пример задания аналитического типа:

Прочитайте текст «Пешком по городу» и скажите, какова его цель, о чем он, в какой ситуации его можно услышать или где его можно прочитать или услышать:

Сегодня мы отправляемся в самое любимое место отдыха наших горожан, то место, которое каждый день проходит студент, живущий в общежитии: Парк культуры и отдыха. Наш глаз радуется фонтанный спуск и памятник А. С. Пушкину. Почему именно ему?

Парк находится на месте бывшего городского сада. Такое имя он получил в честь 100-летия со дня рождения поэта в 1899 году. Далее парк расширялся, менял свой вид, но имя оставалось прежним. Площадь нашего парка около 40 гектаров!

Много аттракционов, кафе, современные детские площадки, места для проведения концертов и танцевальных вечеров. И всё это в одном месте: парке культуры и отдыха. Когда гуляешь по парку, ты обязательно встретишь скульптуры героев сказок А. С. Пушкина и других персонажей. А еще на территории парка находится зоопарк, который может посетить каждый желающий.

Летом Саранск расцветает: появляется огромное количество цветущих клумб и необычных ландшафтных решений. Чистота улиц – визитная карточка города. Поэтому так приятно прогуляться по Саранску, а главное, что каждый найдет то, что ему посмотреть!

Вопросы для беседы по содержанию текста:

- О каком месте идет речь?
- Кому установлен памятник?
- В честь чего парк получил свое название?
- Кого и что можно встретить в парке?
- Похож ли парк в Саранске на парк в вашем родном городе? и др.

Вопросы для беседы по композиции и языковым особенностям текста:

- Можно ли отнести текст к жанру экскурсионной речи? Почему?
- Какие слова и обороты данного текста уместны в жанре экскурсионной речи?
- Что необходимо ввести в текст, чтобы он стал экскурсионной речью?

Пример задания аналитико-синтетического типа:

Используя выражения, данные ниже, выберите подходящие для экскурсионной речи и вставьте их в те части текста, где они наиболее уместны, или подберите такие выражения самостоятельно:

- Тема нашей экскурсии...
- Наша экскурсия подошла к концу.
- Готов(а) ответить на возникшие у вас вопросы.
- Добрый день, дорогие гости.
- Я приветствую вас в самом сердце нашего прекрасного города.
- Меня зовут _____, я ваш экскурсовод.
- Позвольте пригласить вас на экскурсию по...
- В течение двух часов мы прогуляемся и ознакомимся с культурно-историческими объектами нашего города.
- Дорогие гости, я прошу вас не отставать от группы и быть предельно внимательными.
- Я предлагаю обратить внимание на расположенное перед вами сооружение.
- Перед вами находится...
- Вы видите...

Выполняя задание, студенты показали умение включать в краеведческий текст жанрообразующие языковые средства, были и те (28,5%), кто подобрал выражения самостоятельно.

На заключительном занятии студентам было предложено включиться в ролевую игру и представить себя в роли экскурсовода по парку им. А. С. Пушкина. Наблюдения за речью «студентов-экскурсоводов» показали положительную динамику в овладении иностранными студентами-филологами жанром экскурсионной речи. Мы зафиксировали использование студентами обращений, приветствий, необходимых для данного жанра клише (*пройдемте...*, *посмотрите на...*, *здесь вы видите...* и т. п.).

Таким образом, экспериментальное обучение по формированию межкультурной компетенции посредством экскурсионной технологии, предполагающей формирование умения составлять текст экскурсионной речи, позволило студентам приобрести опыт составления подобных текстов, расширил культурный кругозор.

Кроме того, все студенты, прошедшие обучение, приняли участие в Международной олимпиаде по русскому языку как иностранному «Русский язык во взаимодействие языков и культур», посвященной 130-летию со дня рождения М. М. Бахтина, которая состоялась в марте-апреле 2025 года на филологическом факультете МГУ им. Н. П. Огарёва. Олимпиада состояла из двух этапов, заочного – написание эссе по темам, связанным с именем М. М. Бахтина, и очного – создание экскурсионной речи по wybranым бахтинским местам г. Саранска, например Центру М. М. Бахтина в МГУ имени Н. П. Огарёва, библиотеке имени М. М. Бахтина, памятнике М. М. Бахтину, дому, где жил М. М. Бахтин в Саранске (на выбор студента).

Из 70 иностранных студентов-филологов 2-4 курсов, обучающихся в МГУ им. Н. П. Огарёва и принявших участие в олимпиаде, в финале оказались 12 человек, 4 студента были из группы, в которой проходило экспериментальное обучение.

В финальном состязании студенты в течение 15 минут, пользуясь краеведческой литературой и интернет-источниками, готовили небольшой текст экскурсионной речи и затем выступали в роли экскурсоводов. Созданные ими тексты экскурсионных речей были записаны на диктофон, затем проанализированы. Следует добавить, что в течение месяца перед началом олимпиады для всех иностранных студентов-филологов была организована экскурсия в Центр Бахтина, ежегодно для всех студентов проводится экскурсия в библиотеку университета, которая носит имя М. Бахтина, также ежегодно студенты принимают участие в торжественном митинге по случаю дня рождения и кончины ученого возле памятника М. М. Бахтину.

Оценка текстов экскурсионных речей в рамках финального состязания олимпиады проводилась по определенным критериям: фактологическая точность, соответствие жанру экскурсионной речи, правильность речи, речевая выразительность. В числе победителей оказались 2 студента из экспериментальной группы: они заняли 1 и 3 места.

Приведем пример начального фрагмента экскурсионной речи победителя олимпиады:

«Добрый день / уважаемые студенты и преподаватели / Сегодня / мы с вами познакомимся / с жизнью Михаила Михайловича Бахтина / и прогуляемся по памятным местам / нашего города / которые хранят память / об этом человеке / Это памятник М. М. Бахтину / центр и дом / в котором он жил и трудился...».

На примере этого фрагмента видно, что студент соблюдает требования к оформлению текста данного жанра, речь отличается грамотным построением, наличием необходимых для жанра экскурсионной речи языковых средств и приемов.

Мы сопоставили данные констатирующего среза и среза, полученного в финале олимпиады: показатель соответствия текста жанру вырос с 14% до 90%. Анализ речей студентов из числа прошедших обучение на финальном этапе олимпиады показал отсутствие таких ошибок, как нарушение норм лексической сочетаемости, употребление слов в несвойственном значении, тем не менее все же сохранила свою устойчивость интерферентная грамматическая ошибка «нарушение согласования» (*дом построена, центр создана, большой честь*), хотя процент ее снизился с 65% до 32%.

Результаты обучающего эксперимента показали, что уровень знаний об экскурсионной речи и умения создавать текст в жанре экскурсионной речи у иностранных студентов повысился. Они стали лучше понимать не только жанровую особенность экскурсионной речи, но и смогли «окунуться» в краеведение, изучая и подбирая материал для своей речи, расширили свой кругозор, увеличили словарный запас, работая над новой для них лексикой, снизили процент речевых ошибок, которые они допускали в начале опытного обучения.

Заключение

Проведенное исследование позволило уточнить понятия «межкультурная компетенция» и «экскурсионная речь» применительно к профессиональной подготовке иностранных студентов-филологов – будущих преподавателей русского языка как иностранного. В авторском понимании межкультурной компетенции сделан акцент на знания лингвострановедческого и лингвокультурологического характера, умения применять их в процессе межкультурной коммуникации, проявление позитивного отношения к самой коммуникации с представителями разных культур. Отмеченные параметры имеют важное значение для коммуникативной личности преподавателя русского языка как иностранного, выступающей медиатором культур и готовой применять разнообразные формы и средства для формирования межкультурной компетенции у обучающихся в процессе педагогической деятельности. Понятие «экскурсионная речь» было адаптировано к уровню владения русским языком и культурным фоном иностранных студентов-филологов и включало указание на жанровые особенности речи как средства проведения экскурсии. В качестве материалов для обучения иностранных студентов-филологов были выбраны сведения о жанре экскурсионной речи, ее композиционных и языковых особенностях, а также об экскурсии как методе обучения.

Модель обучения опиралась на этапы экскурсионной технологии, проектной деятельности, описанные в педагогической и лингводидактической литературе и включала: организационно-подготовительный этап (знакомство с объектом будущей экскурсии и жанром экскурсионной речи), технологический (сбор материалов по теме экскурсии, определение маршрута и времени экскурсии, работа над текстом экскурсионной речи в соответствии с требованиями жанра, лексико-грамматическая работа, ролевая игра или реальное проведение экскурсии), обобщающе-рефлексивный (обсуждение результатов работы, оценка созданных текстов экскурсионной речи). Работа по обучению жанру экскурсионной речи состояла из слова преподавателя, беседы, аналитических и аналитико-синтетических заданий по краеведческому тексту, словарной работы, лексико-грамматических упражнений по предупреждению интерферентных речевых ошибок, коммуникативных задач, ролевой игры.

Эффективность применения разработанной модели подтверждается положительной динамикой в овладении иностранными студентами-филологами умением создавать текст в жанре экскурсионной речи, сравнительным анализом количественно-качественных показателей в части соответствия созданных текстов жанровым требованиям, использования необходимых средств контакта, грамотного построения речи и т. п.

Результаты проведенного исследования расширяют научное знание о теории и методике профессионального образования иностранных студентов-филологов – будущих преподавателей русского языка как иностранного,

позволяют творчески использовать полученные результаты в процессе профессиональной подготовки будущих специалистов с учетом профиля, а также при разработке культурно-просветительских мероприятий, нацеленных на развитие межкультурной компетенции иностранных обучающихся. Включение работы над жанром экскурсионной речи в экскурсионную технологию как не прямой способ обучения русскому языку как иностранному позволяет, во-первых, повысить уровень владения лингвострановедческими и лингвокультурологическими знаниями, составляющими важную часть межкультурной компетенции; во-вторых обогатить коммуникативный опыт иностранных студентов по созданию высказываний, актуальных для будущей профессиональной деятельности как части педагогически значимой межкультурной компетенции; в-третьих, снизить количество речевых ошибок при построении высказываний определенных жанров в ситуациях межкультурного общения.

Перспективы исследования заключаются в разработке дополнительных методических материалов для преодоления лексико-грамматических трудностей иностранных студентов на этапе подготовки экскурсионной речи и организации экскурсии на русском языке, в поиске способов формирования межкультурной компетенции и умения создавать текст в жанре экскурсионной речи у иностранных студентов других направлений профессиональной подготовки.

Источники | References

1. Абрамова Е. Н., Седова Е. С. Проектная деятельность в высшей школе как основа межкультурного диалога // Современная высшая школа: инновационный аспект. 2023. Т. 15. № 1 (59).
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Современный словарь методических терминов и понятий: теория и практика обучения языкам. М.: Русский язык. Курсы, 2018.
3. Бахвалова Л. Е. Жанровые особенности экскурсионной речи: автореф. дисс. ... к. филол. н. Ярославль, 2010.
4. Бахтин М. М. Проблемы речевых жанров // Бахтин М. М. Литературно-критические статьи / сост. С. Бочаров и В. Кожин. М.: Художественная литература, 1986.
5. Бобыкина Е. Н., Пирогова М. Н., Плотникова Е. А. Экскурсионный метод в процессе обучения РКИ: из опыта работы // Актуальные вопросы формирования межкультурных компетенций в современном образовании: сборник статей и методических разработок. Йошкар-Ола: Марийский государственный университет, 2021.
6. Ваганова О. И., Желтухина М. Р., Донскова Л. А. Проектно-исследовательская деятельность как интегративное средство формирования межкультурного диалога // Современные проблемы науки и образования. 2022. № 3. <https://science-education.ru/ru/article/view?id=31730>
7. Валяева Н. Ю. Учебная экскурсия в преподавании РКИ: учебно-методическое обеспечение и особенности организации // Обучение, тестирование и оценка: материалы Международной конференции 28-29 октября 2020 г. Т. 20. Нижний Новгород, 2021.
8. Воронина А. В., Маранян М. С. Учебная экскурсия как современная форма интерактивного занятия // Научные труды Московского гуманитарного университета. 2017. № 6. <http://journals.mosgu.ru/trudy/article/view/620>
9. Дрыгина М. В. Формирование межкультурной компетенции школьников средствами инновационных игровых технологий. автореф. дисс. ... к. пед. н. Общая педагогика, история педагогики и образования. Калининград, 2023.
10. Елизарова Г. В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: автореф. дисс. ... д. пед. н. СПб., 2001.
11. Ладыженская Т. А., Ладыженская Н. В. Обучение речевым жанрам в курсе школьной риторики // Русская словесность. 2002. № 4.
12. Левашкина О. Ю. Проектная методика как технология формирования межкультурной компетенции языковой личности. Саранск: Изд-во Мордовского университета, 2010.
13. Миронова И. А. Формирование межкультурной компетентности студентов в процессе обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению: автореф. дисс. ... к. пед. н. СПб., 2008.
14. Мусинова Л. П., Калугин Ю. Г. Методы подготовки экскурсоводов к проведению ботанических экскурсий // Самарский научный вестник. 2024. Т. 13. № 2.
15. Мохова О. Л., Павлишак Т. А., Белозор А. Ф., Маршал Н. С. Формирование межкультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей в процессе изучения английского языка // Управление образованием. 2024. № 2-1 (76).
16. Обухова Л. Ю. Развитие межкультурной коммуникативной компетенции у студентов вуза для профессионального и делового общения // Мир науки, культуры, образования. 2023. № 1 (98).
17. Петровская Д. А. Экскурсия как вид работы при обучении РКИ // Карповские научные чтения: сборник научных статей. Минск: Белорусский Дом печати, 2014. Вып. 8. Ч. 1.
18. Сазонова Е. А. Межкультурная компетенция как компонент коммуникативной компетенции в обучении РКИ // Вестник Московского государственного университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2012. № 3.
19. Семенова Э. В. Формирование межкультурной компетенции при обучении иностранным языкам // Язык науки и профессиональная коммуникация. 2022. № 1 (6). <https://doi.org/10.24412/2658-5138-2022-6-146-152>
20. Соколова Т. М. О проведении учебных экскурсий силами студентов-иностранцев в процессе их обучения РКИ // Международный научный журнал «Инновационная наука». 2015. № 6.

21. Филиппова О. В. Диалог культур как принцип организации проектной деятельности иностранных студентов-филологов в процессе профессиональной подготовки // Самарский научный вестник. 2024. Т. 13. № 2.
22. Фролова О. А., Лопатинская В. В., Рубанникова И. А. Проектная технология обучения как способ формирования иноязычной профессиональной компетенции // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. Т. 8. № 1.
23. Шмелёва Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. 1997. № 1.
24. Янсон Т. А. Контактная экскурсия: речевой жанр vs коммуникативное событие // Жанры речи. 2021. № 1 (29).
25. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon: Multilingual Matters, 1997.

Информация об авторах | Author information

RU

Филиппова Ольга Викторовна¹, д. пед. н., доц.

Голякова Ксения Сергеевна²

^{1,2} Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарёва, г. Саранск

EN

Olga Viktorovna Filippova¹, Dr

Xeniya Sergeyevna Golyakova²

^{1,2} National Research Ogarev Mordovia State University, Saransk

¹ filippovaov@mail.ru, ² xenia.golyakova@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 19.06.2025; опубликовано online (published online): 04.07.2025.

Ключевые слова (keywords): русский язык как иностранный; межкультурная компетенция; экскурсионная речь; экскурсионная технология; проектная технология; иностранные студенты-филологи; Russian as a foreign language; intercultural competence; excursion speech; excursion technology; project technology; foreign philology students.